



Master Course Syllabus

For additional course information, including prerequisites, corequisites, and course fees, please refer to the Catalog: <https://catalog.uvu.edu/>

Semester: Spring

Year: 2024

Course Prefix: ASL

Course and Section #: 4383-01

Course Title: Applied Interpreting Community

Credits: 3

Course Description

Guides interpreters through skill sets applied to real life classroom lectures and instruction including business, manufacturing and organizational courses offered online through accredited universities. Requires practical application of specific interpreting skills and techniques as well as course preparation and acquisition of course specific knowledge to develop balanced interpreting practices, including both specific applicable skills in interpretation and a broad based liberal arts knowledge to which the skills are applied.

Course Attributes

This course has the following attributes:

- General Education Requirements
- Global/Intercultural Graduation Requirements
- Writing Enriched Graduation Requirements
- Discipline Core Requirements in Program
- Elective Core Requirements in Program
- Open Elective

Other: *Click here to enter text.*

Instructor Information

Instructor Name: Angela Spurgeon

Student Learning Outcomes

- 1 - Use space and classifiers accurately and appropriately to convey meaning
- 2 - Use fingerspelling for appropriate linguistic purposes
- 3 - Apply semantic range appropriately and effectively
- 4 - Deliver the interpretation in a cohesive manner
- 5 - Show a sufficient degree of managing the interpretation process
- 6 - Deliver an overall message equivalent to the source message

7 - Gain a working, testable knowledge of the base course content

8 - Explain the connection between the course content and application of interpreting skill sets

Course Materials and Texts

1. The Professional Sign Language Interpreter's Handbook by Linda Humphreys and Duane Rumsey
2. GoReact Account
3. Hill, Brandon, *Signlens Basic*, SmartASL, LLC.

Course Requirements

Course Assignments, Assessments, and Grading Policy

1. **Assignments (20%):** Various homework assignments will be assigned throughout the semester.
2. **Interpreting Scenarios and Peer Reviews (20%):** Assigned stimulus, review of peer work, and assessment of interpreting ability to be assessed.
3. **Ethical Peer Discussions (20%):** peer ethical analysis discussions
4. **Midterm and final (40%):** Interpreted stimulus and self-analysis

*****All of this is subject to change*****

Grading System: Satisfactory performance is based on completion of assignments in a timely manner, examinations, tests, ongoing evaluation of expressive signing, and active participation. Specific feedback will be provided as you progress through the course.

Grading Scale

A = 100%-94%

A- = 93%-90%

B+ = 89%-87%

B = 86%-84%

B- = 83%-80%

C+ = 79%-77%

C = 76%-74%

C- = 73%-70%

D+ = 69%-67%

D = 66%-64%

D- = 63%-60%

F = 59%-0

Required or Recommended Reading Assignments

All required readings use chapters from the course text that align with the lectures.

General Description of the Subject Matter of Each Lecture or Discussion

Educational Interpreting: discussion of and practice relating to educational interpreting situations

Community Interpreting: introduction to field interpreting, ethical discussions relating to, practical application

Medical/Mental Health Interpreting: introduction of, ethical discussions relating to, practical application

VRS/VRI Interpreting: introduction of, ethical discussions relating to, practical application

Platform Interpreting: introduction of, ethical discussions relating to, practical application

Performance Interpreting: introduction of, ethical discussions relating to, practical application

Optional topics: religious settings, LGBTQ+ settings, legal situations

Required Course Syllabus Statements

Generative AI

A note on the use of artificial intelligence (AI) tools. The use of artificial intelligence is not prohibited in itself. There are many beneficial uses, and you will do well to learn how to use AI tools effectively. We will discuss this during the semester. Just keep in mind, that it is not appropriate to have an AI tool produce work that you submit as your own. It is appropriate to use AI tools to help you develop ideas, explore counter arguments, get feedback on areas your work might improve, and for many other uses.

If you find that you are using AI to help you learn (e.g., to take full advantage of your educational opportunity) rather than to do work for you so you can turn something in (e.g., educational obligation), you are probably doing it right. When you see school as an opportunity rather than as an obligation, you open the door to the full benefits.

Using Remote Testing Software

This course does not use remote testing software.

This course uses remote testing software. Remote test-takers may choose their remote testing locations. Please note, however, that the testing software used for this may conduct a brief scan of remote test-takers' immediate surroundings, may require use of a webcam while taking an exam, may require the microphone be on while taking an exam, or may require other practices to confirm academic honesty. Test-takers therefore shall have no expectation of privacy in their test-taking location during, or immediately preceding, remote testing. If a student strongly objects to using test-taking software, the

student should contact the instructor at the beginning of the semester to determine whether alternative testing arrangements are feasible. Alternatives are not guaranteed.

Required University Syllabus Statements

Accommodations/Students with Disabilities

Students needing accommodations due to a permanent or temporary disability, pregnancy or pregnancy-related conditions may contact UVU [Accessibility Services](#) at accessibilityservices@uvu.edu or 801-863-8747.

Accessibility Services is located on the Orem Campus in BA 110.

Deaf/Hard of Hearing students requesting ASL interpreters or transcribers can contact Accessibility Services to set up accommodations. Deaf/Hard of Hearing services can be contacted at DHHservices@uvu.edu

DHH is located on the Orem Campus in BA 112.

Academic Integrity

At Utah Valley University, faculty and students operate in an atmosphere of mutual trust. Maintaining an atmosphere of academic integrity allows for free exchange of ideas and enables all members of the community to achieve their highest potential. Our goal is to foster an intellectual atmosphere that produces scholars of integrity and imaginative thought. In all academic work, the ideas and contributions of others must be appropriately acknowledged and UVU students are expected to produce their own original academic work.

Faculty and students share the responsibility of ensuring the honesty and fairness of the intellectual environment at UVU. Students have a responsibility to promote academic integrity at the university by not participating in or facilitating others' participation in any act of academic dishonesty. As members of the academic community, students must become familiar with their [rights and responsibilities](#). In each course, they are responsible for knowing the requirements and restrictions regarding research and writing, assessments, collaborative work, the use of study aids, the appropriateness of assistance, and other issues. Likewise, instructors are responsible to clearly state expectations and model best practices.

Further information on what constitutes academic dishonesty is detailed in [UVU Policy 541: Student Code of Conduct](#).

Equity and Title IX

Utah Valley University does not discriminate on the basis of race, color, religion, national origin, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, age (40 and over), disability, veteran status, pregnancy, childbirth, or pregnancy-related conditions, citizenship, genetic information, or other basis protected by applicable law, including Title IX and 34 C.F.R. Part 106, in employment, treatment, admission, access to educational programs and activities, or other University benefits or services. Inquiries about nondiscrimination at UVU may be directed to the U.S. Department of Education's Office for Civil Rights or UVU's Title IX Coordinator at 801-863-7999 – TitleIX@uvu.edu – 800 W University Pkwy, Orem, 84058, Suite BA 203.

Religious Accommodation

UVU values and acknowledges the array of worldviews, faiths, and religions represented in our student body, and as such provides supportive accommodations for students. Religious belief or conscience broadly includes religious, non-religious, theistic, or non-theistic moral or ethical beliefs as well as participation in religious holidays, observances, or activities. Accommodations may include scheduling or due-date modifications or make-up assignments for missed class work.

To seek a religious accommodation, a student must provide written notice to the instructor and the Director of Accessibility Services at accessibilityservices@uvu.edu. If the accommodation relates to a scheduling conflict, the notice should include the date, time, and brief description of the difficulty posed by the conflict. Such requests should be made as soon as the student is aware of the prospective scheduling conflict.

While religious expression is welcome throughout campus, UVU also has a [specially dedicated space](#) for meditation, prayer, reflection, or other forms of religious expression.